

29

2021年12月

每日外刊摘要

用说人话的方式讲新闻干货

虎课出品

今日新闻

▶ 金融时报：管控之下，中国网红用健康内容打安全牌

0:33 - 4:14

▶ CNN：美疾控中心缩短新冠确诊病例隔离时间

4:14 - 5:35

▶ BBC：塔利班禁止妇女单独长途旅行

5:36 - 6:48

▶ 路透：中国石油使用量将在 2030 年前达峰

6:48 - 8:17

▶ BBC：《蜘蛛侠 3》票房超 10 亿美元

8:17 - 9:35

1

FINANCIAL TIMES

COMPANIES TECH MARKETS CLIMATE OPINION WORK & CAREERS LIFE & ARTS HOW TO SPEND IT

Chinese society + Add to myFT

China's social media influencers play safe with wholesome content

Beijing's efforts to control online culture have increased since Xi's 'common prosperity' drive

https://www.ft.com/content/a99a1509-6c93-4d22-8683-929cc0078397

金融时报：管控之下，中国网红用健康内容打安全牌

Teachers speak in a calm and level manner, but the algorithms promote videos with shocking and controversial titles.

老师们在视频中讲话平实，但是算法会推广那些有着骇人听闻且颇具争议的标题的视频。

词卡

controversial /kənˈtrɜːvɜːl/ adj. 有争议的

causing a lot of disagreement, because many people have strong opinions about the subject being discussed

I tried to avoid controversial topics such as politics and religion. 我试图避免具有争议的话题，如政治和宗教。

近年来，中国对网络环境的管控日益严格。自今年 8 月中国多次重申 "共同富裕 "的目标以来，对网络文化的控制和监管更是与日俱增。

在今年，中国国家互联网信息办公室（Cyberspace Administration of China, CAC）以“传播误导性内容和污染互联网环境”为由，关闭了 2 万个网红账户。在过去几个月里，韩国男团的粉丝网页被冻结，宣传奢侈时尚产品的社交媒体推文被删除，金融大师们被禁止通过视频直播的方式发布投资建议。

“中国政府希望社交媒体上有更多积极的声音，讲好中国故事。”一位研究网红文化的学者说到。

来自贵州农村的王静是经过筛选后内容合格的视频博主之一，她的视频吸引了 200 多万中国各地的粉丝来到她在贵州农村的小农场。在视频中，她展现最真实的农村生活，并用农业技术种出漂亮的蘑菇和其他农产品。她还登上央视，接受一档重振农村经济栏目的采访。

来自中国辽宁省的乡村抖音明星“张同学”，自 10 月开设账户以来人气爆棚。他的视频展示挖菜、捡柴和与朋友一起冒险的日常生活，配以轻松的电子音乐，吸引了 1700 多万粉丝。

昆士兰科技大学研究中国网络文化的学者表示，农村慢节奏的生活很容易吸引忙碌的城市人，使得这类视频大受欢迎。同时他也表示，这种增长也与政府的宣传策划有关。地方政府举办网红节，资助视频创作速成班，制造农村网红，以振兴农村经济。

在抖音，教人们动手做事的这类视频迅速流行起来，包括烹饪中国美食和照料室内植物。截至 2021 年 10 月，这类视频在抖音的播放量增加了 74%。

靠动漫和游戏起家的 B 站（Bilibili）也把推广教育内容作为核心。中国人民大学的经济学教授聂辉华入驻 B 站，因其分析中国经济的教程而获得了 15.5 万名粉丝。聂教授说：“这是一个传播思想的好渠道，特别是对农村地区的学生，他们没有机会接触到最好的老师。但他也指出，尽管 Bilibili 努力宣传自己是一个教育品牌，并招募顶尖的大学教授加入其平台，但它的算法并不是为识别具有知识价值的内容而量身定做的，因为比起老师们平实的风格，“算法更爱推广带有耸人听闻标题的视频”。他表示，自己“不适合 B 站的推荐算法”，但他将继续为学生制作视频，以帮助大家揭开复杂经济理论的神秘面纱。

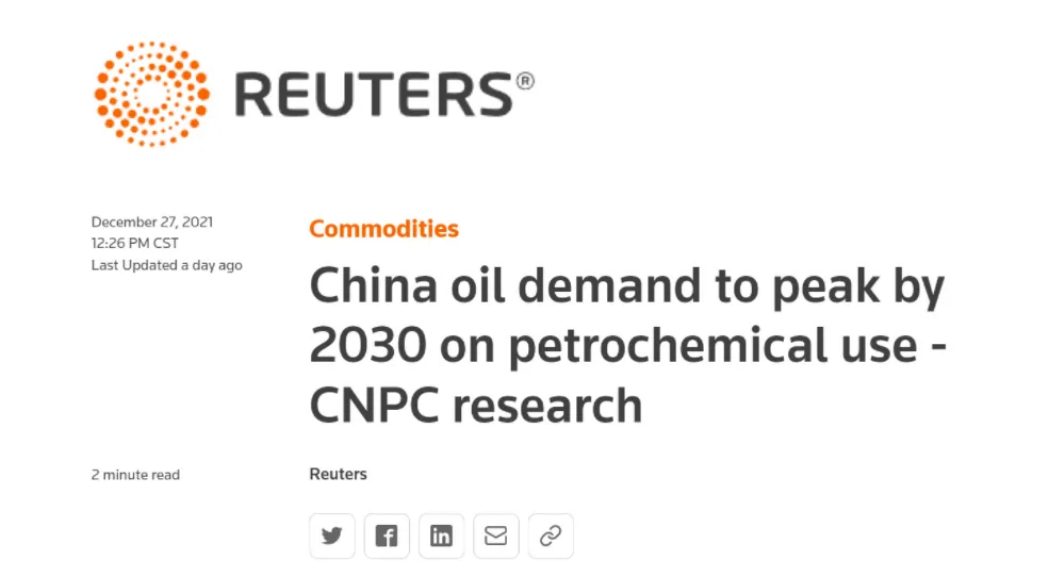
2

CNN health

CDC shortens recommended Covid-19 isolation and quarantine time

By Maggie Fox, CNN

Updated 1219 GMT (2019 HKT) December 28, 2021



https://edition.cnn.com/2021/12/27/health/cdc-covid-quarantine-isolation-shortened-recommendation/index.html

CNN：美疾控中心缩短新冠确诊病例隔离时间

People who have a fever should stay home until the fever clears up.

在病情痊愈前，发热病人不得出门。

词卡

clear up (病情) 痊愈，解决

If an illness or infection clears up, it disappears.

The White House hopes these problems can be cleared up soon. 白宫希望这些问题很快就能解决。

本周一，美国疾控中心发布声明称，新冠确诊病例的隔离时间将从原来的 10 天缩短至 5 天。即使新冠患者仍未痊愈，只要在 5 天之中病情出现好转，也可以在隔离 5 天后正常出门。

同时，曾经暴露在新冠病毒环境中的人员的隔离时间也被缩短至 5 天。如果该类人员已经完全接种疫苗及加强针，则完全不需要进行隔离。

美国疾控中心表示，新冠患者在出现症状前 1-2 天和出现症状后 2-3 天传播病毒的可能性最大，本次政策调整也是基于这一研究结果。

3

BBC

NEWS

Home Coronavirus Climate Video World Asia UK Business Tech Science Stories

Asia China India

Afghanistan's Taliban ban long-distance road trips for solo women

https://www.bbc.co.uk/news/world-asia-59800113

BBC：塔利班禁止妇女单独长途旅行

The directive, issued on Sunday, is the latest curb on women's rights.

周日颁布的这项命令是（塔利班）限制妇女权利的最新举措。

词卡

directive /dɪ'rektɪv/ n. 正式命令，指示

an official order or instruction

proposals for implementing the EU directive on paternity leave 实施欧盟关于陪产假指示的建议

上周日，塔利班政权颁布命令称，出行距离超过 72 千米的阿富汗妇女必须有一名男性亲属陪同。该命令还呼吁阿富汗司机拒载没有穿戴伊斯兰头巾的妇女，并且禁止在车内播放音乐。

自塔利班于今年八月掌权以来，大多数阿富汗中学仍未向女性开放，许多妇女也无法出门工作。人权观察组织表示，这次颁布的命令进一步限制了阿富汗妇女的人身自由。

4

REUTERS

December 27, 2021 12:26 PM CST Last Updated a day ago

Commodities

China oil demand to peak by 2030 on petrochemical use - CNPC research

2 minute read Reuters

Twitter Facebook LinkedIn Email Print

https://www.reuters.com/markets/commodities/china-oil-demand-peak-by-2030-petrochemical-use-cnpc-research-2021-12-27/

路透：中国石油使用量将在 2030 年前达峰

China's oil consumption is expected to keep growing for a decade on robust chemical demand.

中国国内化工需求强劲，石油消耗量在未来十年还将持续增长。

词卡

robust /rəʊ(ʊ)'bʌst/ adj. 强大的，稳固的

a robust system, organization, etc. is strong and not likely to have problems

The formerly robust economy has begun to weaken. 原本强劲的经济开始衰退。

中石油经济技术研究院上周日发表研究报告称，中国化工工业对石油的需求还将持续增加，预计将在 2030 年前达到每年 7.8 亿公吨的峰值。而在去年，研究院的预计是在 2025 年前达峰，达到每年 7.3 亿公吨。

在今年最新报告中，研究院预计中国柴油、汽油、煤油的使用量将在 2025 年左右升至最高，约每年 3.9 亿公吨。随着电动汽车的普及，中国交通领域对于石油的需求将在 2030 年后逐渐下降，但化工领域的石油需求将依旧保持平稳。

5

BBC

NEWS

Home Coronavirus Climate Video World Asia UK Business Tech Science Stories

Business Market Data New Economy New Tech Economy Companies Entrepreneurship Technology of Business Global Car Industry

Spider-Man: No Way Home becomes first pandemic-era film to top \$1bn

https://www.bbc.com/news/business-59798609

BBC：《蜘蛛侠 3》票房超 10 亿美元

It beat out Chinese-made Korean War epic The Battle of Lake Changjin.

该电影票房超过了中国拍摄的朝鲜战争题材电影《长津湖》。

词卡

beat out 击败

to defeat someone in a competition

Lockheed beat out a rival company to win the contract. 洛克希德公司击败竞争对手，得到了那份合同。

上周末，《蜘蛛侠 3》的全球票房达到 10.5 亿美元，成为新冠疫情爆发后全球第一部票房突破 10 亿美元的电影。上一部票房突破 10 亿美元的电影，还是在 2019 年上映的《星球大战：天行者崛起》。同时，《蜘蛛侠 3》也成为了 2021 年票房最佳的电影。

《蜘蛛侠 3》由索尼与迪士尼联合制作，尽管新冠奥密克戎变异株正在全球肆虐，该电影还是在首映两周内突破了 10 亿美元的票房大关。

编辑 | 靓仔 沈天超 排版 | 诺诺

- END -

在下林伯虎

ID: linbohu404

QR code

- 微信公众号：在下林伯虎
- 微博ID：在下林伯虎
- 知乎ID：林伯虎
- 喜马拉雅专栏：在下林伯虎
- 有道词典专栏：在下林伯虎